



BẢN TIN NHÀ Ở CÔNG

Do Trung tâm Nhà ở Công bằng của Miền Tây Michigan
biên soạn (Fair Housing Center of West Michigan)

Tập 1 — 2019

Kế hoạch thú vị cho sự kiện Nhà ở Công bằng và cuộc thi thơ ca phê bình

Tham gia sự kiện sẽ có các bài thơ của học sinh và các hội thảo đặc biệt!

FHCWM đang bận rộn hoàn thiện các kế hoạch cho *Tiệc trưa Nhà ở Công bằng Thường niên lần thứ 32* và *Loạt Hội thảo* diễn ra vào **thứ Năm, ngày 25 tháng 4 năm 2019** tại **Khách sạn Amway Grand Plaza** ở khu trung tâm thành phố Grand Rapids. Chủ đề là “Nhà ở Công bằng: Chuyển thành Công bằng về Nhà ở”. **Lisa Rice**, Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành



của Liên minh Quốc gia về Nhà ở Công bằng (NFHA), sẽ có bài trình bày chính. NFHA là tổ chức duy nhất của cả nước

hoạt động về quyền công dân, chuyên nghiên cứu loại bỏ tất cả các dạng hành vi phân biệt đối xử về nhà ở. Cô Rice là một chuyên gia được công nhận cấp quốc gia về nhà ở công bằng; cô cũng là thành viên trong Ban giám đốc của Hội thảo Lãnh đạo về Quyền công dân và Quyền con người, Hội đồng Cố vấn cho Người tiêu dùng của JPMorgan Chase, Hội đồng Cố vấn cho Người tiêu dùng của Hiệp hội Ngân hàng Thế chấp, Hội đồng Cố vấn Nhà ở có Mức giá hợp lý Freddie Mac, Ủy ban Cố vấn về Hợp tác Dịch vụ Thế chấp và Vay vốn Nhanh của Viện Đô thị và Ban Cố vấn của Liên minh Chủ sở hữu nhà ở Hoa Kỳ.

Tiệc trưa năm nay cũng sẽ có tiết mục biểu diễn thơ ca hấp dẫn do người đoạt giải trong **Cuộc thi Phê bình Thơ ca Nhà ở Công bằng năm 2019** biểu diễn. Học sinh của Trường trung học Công thành phố Grand Rapids sẽ tranh tài với nhau và hai học sinh sẽ được các đối tác của

FHCWM/nhà thơ **Rachel Gleason** và Người đoạt giải Thơ ca **Marcel ‘Fable’ Price** của thành phố Grand Rapids lựa chọn.



Hội thảo - Có 3 hội thảo tổ chức vào buổi sáng để bạn lựa chọn. Tonika Johnson (Hiệp hội Người sử dụng nhà của Khu vực Englewood Mở rộng - Resident Association of Greater Englewood) sẽ chủ trì một hội thảo để chia sẻ dự án đa phương tiện đầy sức hút của mình có tên là “Chiếc bản đồ bị gấp lại”, dự án này phản ánh hiện trạng người sử dụng nhà ở Chicago sống tách biệt với nhau và kết nối để người sử dụng nhà cùng trò chuyện. “Chiếc bản đồ bị gấp lại” là một nghiên cứu bằng hình ảnh về các cộng đồng của Chicago bằng cách sử dụng hệ thống lưới để nhận diện đối chiếu trực tiếp các ảnh và đoạn phim nói về các dãy nhà ở phía Bắc và phía Nam, chẳng hạn như dãy nhà 6900 của Miền Bắc Ashland ở Công viên Rogers và dãy nhà 6900 của Miền Nam Ashland ở Miền Tây Englewood.

Fred Freiberg (Trung tâm Công lý Nhà ở Công bằng - Fair Housing Justice Center) và Amy Nelson (Trung tâm Nhà ở Công bằng của Miền Trung Indiana - Fair Housing Center of Central Indiana) sẽ cùng Elizabeth Stoddard đến từ FHCWM tham gia một hội thảo tập trung nêu bật kết quả xử lý các vụ việc nhà ở công bằng gần đây và các sự vụ mang tính hệ thống hiện nay cũng như các xu hướng phân biệt đối xử về nhà ở.

Marisa Novara (Hội đồng Quy hoạch

Thành phố - Metropolitan Planning Council) sẽ chủ trì hội thảo thứ ba và chia sẻ thông tin về dự án Cải giá của Sống tách biệt do cô thiết kế và quản lý. Dự án này đánh giá việc các cộng đồng phải đánh đổi những gì về thu nhập, đời sống và tiềm năng – nói cách khác, đó là cái giá quá đắt mà tất cả mọi người ở khu vực Chicago phải trả do sống quá tách biệt với nhau. Nếu khu vực nội đô Chicago ít bị tách biệt hơn, khu vực này có thể có thêm \$4.4 tỷ thu nhập mỗi năm, tỷ lệ giết người giảm 30% và có thêm 83.000 bằng cử nhân. Cô cũng sẽ chia sẻ thông tin từ chính sách và những kế hoạch hành động mà họ đã xây dựng, Lộ trình tiến tới Công bằng.

Hãy tìm hiểu thêm và chú ý theo dõi để biết thêm thông tin/đăng ký tại fhcwm.org/lws. Vé tham dự hội thảo VÀ ăn trưa là \$75; vé tham dự hội thảo HOẶC ăn trưa là \$45. Hãy gọi cho văn phòng chúng tôi để tìm hiểu thêm về mức giảm giá vé dành cho người có hoàn cảnh khó khăn. Chúng tôi có các học bổng đầy đủ dành cho người cao tuổi ở Quận Kent.

Giải thưởng Nhà ở Công bằng 2019

Chúng tôi đang tìm người đề cử nhận giải thưởng trong sự kiện Giải thưởng Nhà ở Công bằng (Fair Housing Award) được tổ chức vào ngày 25 tháng 4 tới. Để biết thêm chi tiết và người đề cử, vui lòng truy cập: www.fhcwm.org/lws/awards.

Trong số phát hành này:

Sự kiện Nhà ở Công bằng Thường niên lần thứ 32	1
Cập nhật thông tin vụ việc trên toàn quốc.....	2
Dữ liệu Báo cáo Thường niên của FHCWM	2
Hội viên của FHCWM trong năm 2018	3
Cập nhật FHCWM	4

Bản tin Nhà ở Công bằng Toàn quốc

WASHINGTON, DC - Cơ quan phụ trách Nhà ở và Phát triển đô thị (HUD) Hoa Kỳ (WASHINGTON, DC - The U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD) mới đây công bố rằng chủ sở hữu và đại diện của một khu phức hợp căn hộ ở Syracuse, New York, sẽ phải trả \$15.000 theo Lệnh Đồng ý của HUD để giải quyết các cáo buộc cho rằng họ đã từ chối không cho phép một phụ nữ bị thiếu năng trí tuệ được nuôi một động vật trợ giúp. Bộ luật Nhà ở Công bằng (Fair Housing Act) nghiêm cấm người cung cấp nhà ở từ chối hoặc giới hạn cung cấp nhà ở cho những người bị khuyết tật và từ chối sắp xếp chỗ ở hợp lý theo các chính sách và thực hành, bao gồm cả việc từ chối yêu cầu cho nuôi động vật trợ giúp.

“Những người phải phụ thuộc vào động vật trợ giúp để duy trì sự độc lập của mình không nên bị từ chối trái pháp luật quyền được cung cấp chỗ ở,” Anna María Farías, Trợ lý Thư ký của HUD về Nhà ở Công bằng và Cơ hội Bình đẳng cho biết. Lời buộc tội Phân biệt đối xử của HUD cho rằng sau khi người thuê mang động vật về nhà, vị đại diện đã đe dọa cô ấy về vấn đề động vật và từ chối cho phép trường hợp ngoại lệ so với chính sách “không được nuôi thú cưng” của họ, kể cả sau khi người phụ nữ đã cung cấp giấy tờ xác nhận cô bị khuyết tật. Lời buộc tội của HUD cho rằng người chủ nhà đã tiến hành biện pháp trả đũa bằng cách đuổi người thuê ra khỏi nhà sau khi cô ấy yêu cầu cung cấp chỗ ở nên đã vi phạm Bộ luật Nhà ở Công bằng. Theo các điều khoản của Lệnh Đồng ý, do một thẩm phán luật hành chính của HUD ký, chủ sở hữu căn hộ sẽ phải thanh toán \$15.000 cho người phụ nữ, phải đi đào tạo về nhà ở công bằng và xây dựng chính sách cung cấp chỗ ở hợp lý để cho phép người sử dụng nhà bị khuyết tật được nuôi động vật trợ giúp, bao gồm cả động vật hỗ trợ tình cảm.

Ảnh hưởng của FHCWM được thể hiện trong Báo cáo Thường niên 2018

Trong năm 2018, FHCWM đã tổ chức đào tạo và tiếp cận được 22.436 người và đã phân phối 26.925 tài liệu về nhà ở công bằng. Ngoài ra, hơn 1.300 người hành nghề về nhà ở đã được đào tạo về nhà ở công bằng và hơn 475 hội viên trong cộng đồng đã được đào tạo về quyền đối với nhà ở công bằng, trong đó có 230 học sinh tiểu học và trung học cơ sở. Trung tâm này cũng đã quản lý tổng cộng 204 vụ việc nhà ở công bằng, trong đó có 145 vụ việc mới được khởi tạo trong năm 2018. 145 vụ việc phát sinh từ 162 cáo buộc độc lập về nhà ở công bằng và có liên quan đến bất động sản ở 38 thành phố khác nhau ở 17 quận. Đồng thời, FHCWM đã thực hiện 202 thử nghiệm nhà ở công bằng để điều tra nạn phân biệt đối xử về nhà ở và thực hành nhà ở công bằng. Trong cả năm 2018, Trung tâm này đã thấy tỷ lệ tìm thấy bằng chứng cao hơn khi thử nghiệm trên các danh mục được bảo vệ của liên bang sau: khuyết

tật—trừ thân thể (50%); tình trạng gia đình (48%); quốc tịch (33%) và chủng tộc (31%). Hãy truy cập fhcwm.org/annualreports để xem báo cáo đầy đủ.



Fair Housing Center
of West Michigan
20 Hall Street SE
Grand Rapids, MI 49507
T: (616) 451-2980 or 1-866-389-FAIR

FHCWM BOARD OF DIRECTORS

Doretha Ardoin, President
Greenridge Realty, Inc.

Sharon Smith, Vice President
Aquinas College

Ryan VanderMeer, Treasurer
Urban Charm

Andrea Crumback, Secretary
Mika Meyers

Michelle Behrenwald
Inspired Design

Rhae-Ann Booker
Davenport University

Susan Cervantes
Kent County Community Action

Floriza Genautis
Management Business Solutions

Dan Koorndyk
State Farm Insurance

Patrick Lonergan
Fifth Third Bank

Sarah Lucas
Networks Northwest

Dr. Thomas Reeder, Retired
Wyoming Public Schools

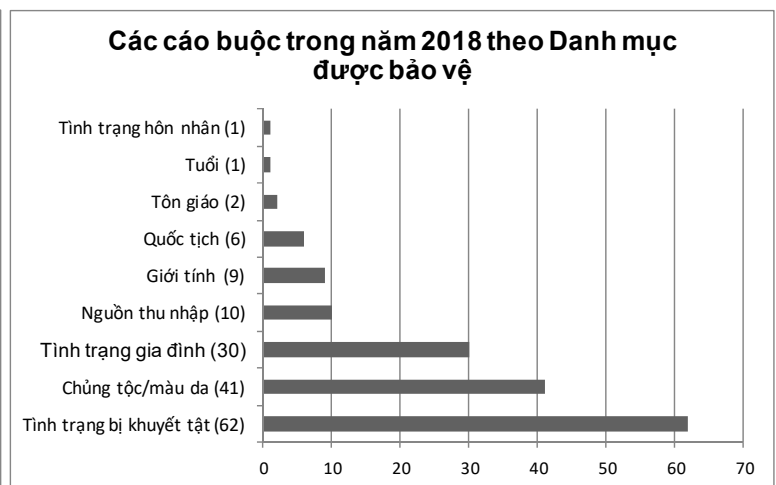
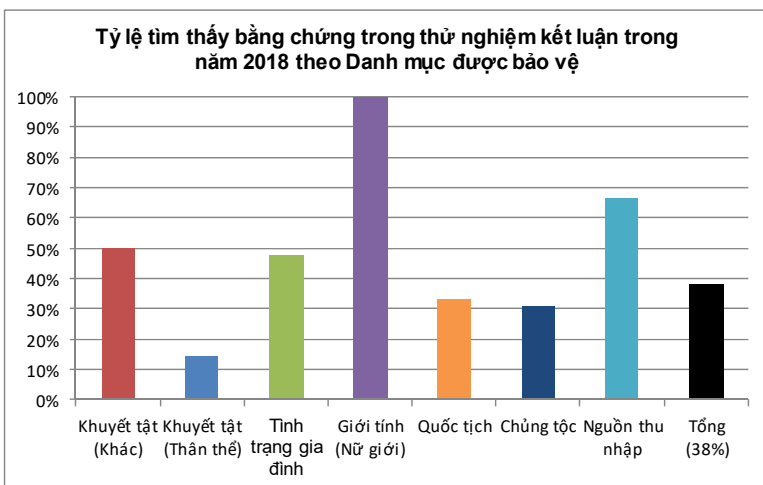
Tim Reimink
Crowe LLP

John Smith
Legal Aid of Western Michigan

Dave Stellan
Lake Michigan Credit Union

Kristin Turkelson
City of Grand Rapids Planning Dept.

Troy Zapolski
Land & Company



Công trình nghiên cứu tạo nền tảng cho ấn phẩm này được hỗ trợ bằng ngân sách lấy từ các chương trình tài trợ với Cơ quan phụ trách Nhà ở và Phát triển đô thị Hoa Kỳ (U.S. Department of Housing and Urban Development). Nội dung và các phát hiện của nghiên cứu này được công bố riêng cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản chỉ chịu trách nhiệm về tính chính xác của các nhận định và diễn giải có trong ấn phẩm này.

Những danh mục được bảo vệ theo luật bao gồm chủng tộc, màu da, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng gia đình, tình trạng hôn nhân, giới tính, tuổi tác và tình trạng khuyết tật.

Xin cảm ơn tất cả các Hội viên trong năm 2018 của chúng tôi!

Các hội viên của chúng tôi tăng cường thêm các nỗ lực nhằm thúc đẩy nhà ở công bằng bằng cách hỗ trợ tích cực cho các chương trình và dịch vụ lẽ ra đã không có ngân sách để triển khai. Vì sự hỗ trợ hào phóng của họ, chúng tôi đã hoàn thành vượt 119% Mục tiêu Hội viên năm 2018 - gây quỹ được hơn \$14.250 cho các chương trình giáo dục và tiếp cận của FHCWM!

Đặc biệt cảm ơn

các Hội viên Hỗ trợ các Hội viên Công ty các Hội viên Doanh nhân

các Hội viên Cá nhân

- Chemical Bank
- John Hunting
- Tim Reimink
- Marilyn Titcher
- Mercantile Bank

Thành viên công ty

- Bayberry Pointe Apartments
- Brooks Capital Management LLC
- Central Michigan Association of REALTORS
- EnviroSafe, Inc.
- Goodrich Quality Theaters
- Grand Rapids Community Foundation
- Greater Regional Alliance of REALTORS
- Holland Home
- Irwin Seating Company
- Land & Company
- The Law Office of Steven K. Gann PLLC
- Macatawa Bank
- MCT & Company
- Next Advance Training Systems
- Red Oak Management
- Sovereign Word of Life Ministries
- Traverse Area Association of REALTORS
- W.K. Kellogg Foundation
- West Michigan Community Bank
- West Michigan Lakeshore Association of REALTORS

Thành viên kinh doanh

- Arlington Woods
- Brookmeadow Apartments
- Burton's Landing Apartments
- BVW Property Management
- Carrie Vos, Realtor

- City of Muskegon
- Coldwell Banker AJS Schmidt/ David & Mary Mapes - Realtors
- Cooper's Landing Apartments
- Crossroads Apartments
- Dwelling Place of Grand Rapids, Inc.
- Elzinga & Volkers
- Fieldstone Apartments
- The Fulton Group
- The Gordon Group
- Grand Rapids Housing Commission
- Green Light Management
- Heartland Builders
- Hidden Creek Community, LLC
- Hidden Springs LLC
- High Pointe Apartments
- Ingrid Nelson Group—Keller Williams
- Jumping Frog Communications
- Kentwood Community Church
- Lighthouse Property Management
- Management Business Solutions
- Manus Properties
- Miller Real Estate
- Nancy Bierenga, REALTOR
- North Pointe Apartments
- Oakview Apartments
- The Other Way Ministries
- Parkcrest Apartments
- Peppercorn Apartments
- Prairie Creek Apartments
- Rental Property Owners Association
- State Farm Insurance Koorndyk Agency
- Thomas Classrooms & Modulers LLC—Julie Anne Thomas
- Urban Pharm LLC
- Wimbledon Apartments
- Woodfield Apartments
- York Creek Apartments

Thành viên cá nhân

- Zahabia Ahmed-Usmani
- Christine Ameen
- Peter Armstrong
- Betty Zylstra & David Baak
- Sophie Baker
- Chris & Janice Barbee
- Michael Bass
- Kay Behrenwald
- Michelle Behrenwald
- Lou Berra

- Howard & Valerie Best
- Bryan & Bodie Bickford
- Guy & Kim Bickford
- Rosalynn Bliss
- Jenn Boerman
- Roman & Connie Bohatch
- Rhae-Ann Booker
- Joannie Bouman
- Jonathan & Grace Bradford
- Aimee Breuker
- Mary Bueche
- Benjamin Busman
- Quincy Butts
- Daniel Cavanaugh
- Susan Cervantes
- Phil & Janeth Coray
- Donna Cornwell
- Kay Courtney
- Crawford & Laurie Craft
- Andrea Crumback
- Leslie Curry
- Joe & Linda Czarnik
- David Czurak
- Marc Daneman
- Al Dannenberg
- Bob Dunn
- Annie Edwards
- Anne Faasse
- Dale & Kathie Feldpausch
- Carrie Ferguson
- Robert Frey
- Twink Frey
- Bob Gilewski
- Julie Nietling & Paul Haan
- Andy & Sue Harder
- Richard Haslinger
- Barbara Haynes
- Gail Gunst Heffner & Kenneth Heffner
- Terri Land & Dan Hibma
- Rebecca Smith Hoffman & Jack Hoffman
- Mike & Mary Hogan
- Preston Hopson
- Phil Hoskin
- Janice Hurt
- Jody Immink
- Win & Kyle Irwin
- Bart Jonker
- J. Jorgenson
- Liz Keegan
- Ruth Kelly
- Ralph & Ruby Kickert
- Ronald & Bonnie Kopp
- James & Helen Lehman
- Marcy Lindhout
- Thomas Logan
- Rhonda Lubberts
- Brian & Abigail Matzke
- Cheryl McKinney
- Scott & Betsy Melton
- Patrick & Shirley Miles
- Gwen Moffitt
- Victor & Maria Moreno-Reyes
- William & Pamela Murphy
- Carol Hennessy & Kenneth Nysson
- Jackie O'Connor
- E'Toile O'Rear Libbett
- Sue Ortiz
- Stacy Pacanowski
- H. Rhett & Jeralyn Pinsky
- Earl Poleski
- Dennis & Carol Preston
- Lisa Rice
- Julie Rietberg
- Jay & Teri Schrimpf
- Holly Seymour Jasinski
- John & Sarah Smith
- Sharon Smith
- Ruth Stevens & Thomas Stellard
- Bill & Judy Stellin
- Dave & Marcy Stellin
- Kathleen Feeney & John Stuiwe
- Greg & Audrey Sundstrom
- Jim & Lawren Susan
- Sue Swanlund
- Hattie Tinney
- Carol Townsend
- Sharon Umlor
- Lisa Valk
- Matthew & Amy Van Zetten
- James Vaughn
- Pat Waring
- Larry & Lee Nelson Weber
- Elizabeth Welch
- Casey & Lucia White
- Marilyn Wickens
- Dustie Wiggins
- Mike & Mary Alice Williams
- Dave & Karen Zwart

Cũng xin gửi lời cảm ơn đặc biệt SÂU SẮC đến Người đồng chủ trì Buổi phát động đăng ký Hội viên năm 2018,

Julie Rietberg và Dale Zahn!



...Bản tin và Sự kiện của Trung tâm Nhà ở Công bằng...

Cảm ơn Tim!

FHCWM muốn nhân cơ hội này xin được cảm ơn Thành viên rất thân thiện trong Ban giám đốc, Tim Reimink, vì đã cống hiến nhiều năm làm việc cho FHCWM. Tim lần đầu gia nhập Ủy ban phụ trách Chiến dịch huy động Vốn đầu tư “Nhà ở Công bằng” của FHCWM vào năm 2006 (FHCWM’s “Housing Fair Housing” Capital Campaign Committee), giúp FHCWM gây quỹ và/hoặc tận dụng được hơn \$1 triệu để đổi mới văn phòng được hiến tặng của chúng tôi. Sau khi vào Ban giám đốc, Tim là một Thành viên tích cực trong Ban giám đốc và đã giúp hỗ trợ vài vòng hoạch định chiến lược! Ông cũng là một trong bốn Thành viên Hỗ trợ hào phóng của chúng tôi và là một nhà tài trợ trung thành cho các sự kiện của FHCWM. Tim, chúng tôi xin được gửi lời biết ơn chân thành cho phần thời gian, tài năng và năng lượng mà anh đã dành cho chúng tôi! Cảm ơn các bạn rất nhiều!

Hãy theo dõi chúng tôi trên Facebook!

Bạn có biết? FHCWM hiện đăng tải thông tin hàng tuần trên Facebook khi chúng tôi tiếp tục kỷ niệm 50 năm ngày ra đời Bộ luật Nhà ở Công bằng. Các bài viết bao gồm dữ liệu trường hợp về các xu hướng cụ thể và/hoặc danh mục được bảo vệ; câu chuyện và hình ảnh về khách hàng; khuyến cáo sách và phim hay; đồ họa thông tin, thông báo dịch vụ công cộng (PSA), v.v. Vui lòng theo dõi trang Facebook của chúng tôi : <https://www.facebook.com/fhcwm>.



Đào tạo về Nhà ở Công bằng

Trung tâm Nhà ở Công bằng (Fair Housing Center) tổ chức các khóa đào tạo về nhà ở công bằng, bao gồm các buổi đào tạo về Nhà ở Công bằng và Quảng cáo, Đào tạo về Nhà ở Công bằng cho Người hành nghề Cho thuê nhà và Cho vay Công bằng. Mức phí dao động tùy vào loại đào tạo. Mỗi buổi đào tạo kéo dài 3 giờ và bao gồm một tập tài liệu tham khảo hoàn chỉnh.

Một số buổi đào tạo được tổ chức tại Trung tâm Nhà ở Công bằng (Fair Housing Center); chúng tôi cũng có thể đến chỗ quý vị. Hãy gọi cho Liz Keegan theo số (616) 451-2980 để tìm hiểu thêm hoặc đăng ký.

Tham khảo trang chủ trên trang web của chúng tôi để biết các mốc sự kiện sắp diễn ra: www.fhcwm.org.

Trung tâm Nhà ở Công bằng (Fair Housing Center) tổ chức **đào tạo người kiểm tra** hàng tháng. Người kiểm tra là những tình nguyện viên vào vai người tìm nhà và được trả lương cho thời gian và dịch vụ của họ. Để đáp ứng nhiều thời gian biểu khác nhau, một buổi đào tạo sẽ được tổ chức trong giờ làm việc còn một buổi đào tạo khác sẽ được tổ chức vào buổi tối. Để biết ngày đào tạo cụ thể, đăng ký hoặc để giải đáp bất kỳ câu hỏi nào, hãy liên hệ với Gabe Chapla theo số (616) 451-2980.

Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Grand Rapids, MI
Permit No. 785

FAIR HOUSING CENTER OF
WEST MICHIGAN
20 Hall Street SE
Grand Rapids, MI 49507
www.fhcwm.org
RETURN SERVICE REQUESTED

